



Casa Județeană de Pensii Bacău

Nesecret

Nr. AC/30070/07.05.2025

Aprobat,

Simona TABACARU
Director executiv

**INVITAȚIE DE PARTICIPARE
procedura achiziție directă
pentru atribuirea contractului de
servicii traduceri autorizate**

1. **Autoritate contractantă:** CASA JUDEȚEANĂ DE PENSII BACĂU
2. **Adresa:** mun. Bacău, Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, județ Bacău, cod postal 600269
3. **Telefon:** 0234511366, 0234512279
4. **Fax:** 0234510085
5. **Adresa internet:** www.cjpbacau.ro
6. **Obiect contract:** servicii de traducere autorizată
7. **Cod CPV:** 79530000-8 - Servicii de traducere autorizată
8. **Sursa de finanțare:** Bugetul de Asigurări Sociale de Stat, Buget Accidente de Muncă și Boli Profesionale
9. **Durata contractului de achiziție publică:** până la 31.12.2025, cu posibilitatea prelungirii prin act adițional cu 4 luni
10. **Mijloace de comunicare:** Orice clarificare solicitată de operatorii economici se poate solicita prin fax nr. +40234510085 și e-mail cjp.bacau@gmail.com.
11. **Modalitatea de achiziție:** achiziție directă SICAP - oferta declarată câștigătoare va publica anunțul în SICAP
12. **Valoarea estimată a contractului:** 10000 lei + TVA, cu posibilitatea suplimentării cu maxim 3300 lei fără TVA aferentă perioadei de prelungire cu maxim 4 luni în condițiile legii
13. **Cerințe obligatorii de calificare pentru operatorii economici interesați să ofere:**
 - 13.1 **Situația personală a ofertantului:**
 - Ofertantul va prezenta acte doveditoare din care să rezulte că nu se află în situațiile prevăzute la:
 - art. 164 din Legea nr. 98/2016 - **Formular nr. 1**
 - art. 165 din Legea nr. 98/2016 - **Formular nr. 2**
 - art. 167 din Legea nr. 98/2016 - **Formular nr. 3**
 - Certificat fiscal privind îndeplinirea obligațiilor de plată a impozitelor și taxelor locale și alte venituri ale bugetului local.
 - Certificat fiscal privind îndeplinirea obligațiilor de plată a impozitelor, taxelor și a contribuțiilor de asigurări sociale la bugetul general consolidat.
 - După caz, documente prin care se demonstrează că operatorul economic poate beneficia de derogările prevăzute la art. 166 alin. (2) din Legea 98/2016.
 - 13.2 **Capacitatea de exercitare a activității profesionale**
 - Certificat înregistrare emis de Oficiul de Registru al Comerțului, Cod Unic de înregistrare, Act Constitutiv din care să reiasă că are obiect de activitate, respectiv o încadrare corespunzătoare

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău
Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085
cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



obiectului contractului pentru care depune oferta, toate în copie conform cu originalul. Obiectul contractului trebuie să aibă corespondent în codul CAEN.

- Autorizații/ atestate de traducător, în copie “Conform cu originalul” și dovada vechimii ca traducător autorizat de minim 1 an, pentru toți angajații care vor fi implicați în derularea contractului.

13.3 Capacitate tehnica si profesionala

- Ofertantii isi vor prezenta experienta profesionala in domeniu prin completarea **formularului nr. 5** - Declaratie privind lista principalelor prestari de servicii similare in ultimii 3 ani si **formularul nr. 6** - Experienta similara, a prestarilor de servicii incheiate cu institutii publice.

14. Propunere tehnica - mod de prezentare

Modul de prezentare a propunerii tehnice se va face astfel incat să respecte cerințele prevăzute în caietul de sarcini, care sunt minime și obligatorii. Ofertele care nu respecta prescripțiile caietului de sarcini vor fi descalificate. Documentele privind situația personală a ofertantului, capacitatea de exercitare a activității profesionale și capacitatea tehnică și profesională vor fi opisate și numerotate.

15. Propunerea financiara - mod de prezentare

Completare “**formularul de oferta**” nr. 4 din secțiunea formulare, inclusiv anexa. Oferta are caracter ferm și obligatoriu, cu o perioadă de valabilitate de 30 zile.

Ofertantul va elabora propunerea financiară detaliată, în care se vor indica prețurile în lei fără TVA, conform cerințelor prevăzute în caietul de sarcini.

Prețul din ofertă este considerat ferm exprimat și nu poate fi modificat sau ajustat pe toată perioada de derulare a contractului.

16. Criteriu de atribuire: “pretul cel mai scazut”

Contractul va fi atribuit ofertantului care a prezentat oferta cu propunerea financiară având “pretul cel mai scazut” fără TVA, dintre toate ofertele admisibile (adică: acceptabile - ofertantii îndeplinesc cerințele obligatorii de calificare)

17. Limba de redactare a ofertei: ROMANA

18. Perioada de valabilitate a ofertei: 30 zile

19. Cai de atac: Organism competent “Consiliul National de Solutionare a Contestatiilor” adresa: str. Stravropoleos, nr. 6, sector3, Bucuresti, cod postal 030084, Romania

20. Modul de prezentare a ofertei:

Conditii de ofertare

Operatorii economici interesati sa ofereze vor avea în vedere toate informațiile prevăzute în anunțul de participare și în caietul de sarcini puse la dispoziție de autoritatea contractantă Casa Județeană de Pensii Bacău pe site-ul www.cjpbacau.ro/Informatii_de_interes_public/Achizitii Publice/Invitație participare servicii traduceri 2025.

Se va posta oferta în Catalogul electronic disponibil în aplicația SEAP. Această oferta va conține obligatoriu prețul mediu pentru cele 5 tarife oferite, în lei, fără TVA, în descrierea anunțului se va menționa fiecare preț unitar pentru fiecare limba oferită.

Separat de oferta SEAP, ofertantii vor elabora oferta tehnico-financiară detaliată, astfel încât aceasta să respecte, cerințele inserate în caietul de sarcini. Această oferta tehnico-economică detaliată va include o prezentare a operatorului economic ofertant, inclusiv informații despre experiența similară, precum și autorizațiile/atestările traducătorilor pentru fiecare limba de tradus în parte. Se va menționa dacă ofertantul este platitor de TVA. La oferta detaliată transmisă pe email se vor atașa documente anexa, în original sau certificate „conform cu originalul”, după caz.

Oferta se va redacta în limba română. Oferta de preț va fi exprimată în lei și se va păstra ferma pe toată durata derulării contractului. Perioada de timp în care ofertantii trebuie să își mențină valabila oferta este 30 zile.

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău
Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085
cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



Condiții de participare la selecția de oferte :

Operatorii economici interesați au obligația de a depune oferta în Catalogul electronic de produse, servicii și lucrări disponibil în aplicația SEAP, până cel târziu la data de 14.05.2025.

După postarea ofertei în catalogul electronic susmenționat se va transmite autorității contractante, pe adresa de e-mail : cjp.bacau@gmail.com următoarele :

1. notificarea de postare a ofertei în Catalogul SEAP (cu datele de identificare ale ofertei, reper catalog, nr. de referință catalog, denumire ofertant, CUI, date de contact : telefon, email și persoana de contact) și

2. oferta tehnico-financiară detaliată însoțită documentele anexa indicate în caietul de sarcini.

Data limită de depunere a ofertelor în CATALOGUL SEAP și de transmitere a notificării către autoritatea contractantă, însoțită de oferta tehnico-financiară detaliată și înscrisurile anexa, pe e-mail, este 14.05.2025 .

După data limită de ofertare autoritatea contractantă va proceda la evaluarea ofertelor, respectiv se va analiza conținutul ofertelor tehnico-financiare detaliate transmise autorității contractante pe email și se vor compara prețurile oferite, listându-se extras din SEAP.

Se vor lua în considerare și evalua numai ofertele admisibile, complete și conforme, pentru care s-a primit notificare, iar criteriul de atribuire al contractului este „*pretul cel mai scăzut*”, aplicat pretului mediu pentru cele 5 tarife oferite solicitate în condițiile îndeplinirii în totalitate a criteriilor din documentația de atribuire.

Ofertantul clasat primul în clasamentul ofertanților va depune, la sediul autorității contractante, la solicitarea acesteia, oferta tehnico-financiară detaliată, în original, precum și toate documentele anexa, în original sau copie certificată „conform cu originalul”, după caz. Informațiile prezentate în aceste documente trebuie să fie reale/valide și actuale, iar certificatele trebuie să fie valabile la data prezentării acestora.

Dacă ofertantul cu pretul cel mai scăzut nu va depune documentele susmenționate sau acestea nu sunt conforme, autoritatea contractantă va solicita aceste acte următorului clasat.

Autoritatea va iniția formalitățile de achiziție din Catalogul electronic disponibil în aplicația SEAP, fata de operatorul economic a cărui ofertă a fost declarată castigatoare, iar la finalizarea formalităților în aplicația SEAP, se va încheia contract de prestări servicii de traduceri, valabil de la data semnării până la data de 31.12.2025. Datele furnizate în caietul de sarcini și oferta conformă, devin clauze contractuale obligatorii pentru ofertantul declarat castigator.

Nu se accepta oferte alternative.

Nu se acceptă oferte ce conțin prețuri condiționate.

Oferta are caracter ferm și obligatoriu din punct de vedere al conținutului, pe toată durata de valabilitate a acesteia.

CAIET DE SARCINI Pentru atribuirea contractului de achiziție publică *Servicii de traducere autorizată*

1. GENERALITĂȚI

Prezentul caiet de sarcini conține specificații tehnice și constituie ansamblul cerințelor minimale pe baza cărora se elaborează de către fiecare ofertant propunerea tehnico- financiară, pentru **Servicii de traducere autorizată**, care urmează a se achiziționa conform Legii nr. 98/2016 privind achizițiile publice. În vederea respectării prevederilor legale, Casa Județeană de Pensii Bacău își propune prezentul Caiet de

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău

Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085

cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



sarcini care face parte integrantă din documentația pentru elaborarea și prezentarea ofertei și constituie cerințele pe baza cărora se elaborează de către fiecare ofertant propunerea tehnico-financiară.

Cerințele impuse prin prezentul caiet de sarcini sunt minime și obligatorii.

Ofertele care nu respectă specificațiile și/ sau care propun prestarea serviciilor de traducere autorizată în condiții tehnice inferioare celor prevăzute în prezentul caiet de sarcini vor fi declarate neconforme.

2. OBIECTUL ACHIZIȚIEI

Îl constituie încheierea unui contract de furnizare a **serviciilor de traducere autorizată**.

3. SURSA DE FINANȚARE

Buget Asigurări Sociale de Stat, Buget Accidente de Muncă și Boli Profesionale.

4. LEGISLAȚIA APLICABILĂ

Pentru prestarea serviciilor de traducere autorizată, ofertantul trebuie să respecte următoarele reglementări legale :

- Legea nr. 98/2016, privind achizițiile publice,
- Hotărârea nr. 395/2016, pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achizițiile publice/acordului cadru din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice.
- Ordinul nr. 2907/C/2340/2020 privind stabilirea tarifelor pentru plata interpreților și traducătorilor autorizați folosiți de Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, Direcția Națională Anticorupție, de organele de urmărire penală, de instanțele judecătorești, de birourile notarilor publici, de avocați și de executori judecătorești

5. COD CPV

79530000-8 - Servicii de traducere autorizată.

6. CERINȚE SPECIFICE

Pentru personalul care va fi implicat în derularea contractului, prestatorul trebuie să prezinte autorizație/ atestat de traducător în copie conformă cu originalul și vechime ca traducător autorizat de minim 1 an. Prestatorul de servicii autorizate trebuie să asigure traducerea autorizată a documentelor solicitate în și din limbile menționate, în funcție de necesitățile Casei Județene de Pensii Bacau.

Traducerile trebuie să redea sensul din limba - sursă în limba - țintă și să respecte structura documentului sursă, inclusiv numărul de paragrafe.

Traducerea tuturor documentelor va fi efectuată în mod complet și adecvat, fără greșeli gramaticale.

Este obligatorie certificarea corectitudinii traducerilor prin parafare și ștampilă pe fiecare filă tradusă.

Pentru limbile oficiale UE sau non-UE care nu exista traducatori autorizati, traducerea va fi insotita de o declaratie de conformitate a traducerii data de executant.

În situația în care autoritatea contractantă are de tradus documente dintr-o limbă UE sau non-UE care nu exista în prezenta documentație, beneficiarul își rezervă dreptul solicitării efectuării serviciului de traducere pentru limbile UE sau non-UE respective, în baza unui act adițional la contractul ce va fi încheiat.

Acoperire lingvistică :

- traduceri frecvente - germană, spaniolă, italiană, maghiară, greacă;

Se vor solicita traduceri în care se vor utiliza preponderent termeni medicali, juridici, sociali, financiar-bancari.

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacau, jud. Bacau

Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085

cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



Redactarea traducerilor se va efectua astfel:

- pe suport de hârtie pagină A4 conținând 2.000 de caractere cu spații pe pagină;
- distanța între rânduri este de 1 rând;
- caractere utilizate - font Arial sau Times New Roman, mărime 11.
- In cazul în care traducerea depășește o pagină, tariful se face pentru fiecare pagină de traducere, iar pentru fracțiunea de pagină, tariful se face din jumătate în jumătate de pagină.

Serviciile de traducere autorizată solicitate sunt:

Nr. crt.	Limba sursă
1	Germana
2	Greacă
3	Italiană
4	Maghiară
5	Spaniolă

În funcție de necesitatea autorității contractante, se pot solicita traduceri autorizate și din alte limbi. Interpretarea se va solicita la cerere, dacă este cazul.

Transmiterea solicitării scrise și a documentelor se face de către persoanele autorizate de către Casa Județeană de Pensii Bacău, prin orice mijloace de comunicare. Preluarea documentelor ce urmează a fi traduse, se face de la sediul Casei Județene de Pensii Bacău, în termen de maxim 2 zile lucrătoare de la data emiterii solicitării, de către un reprezentant autorizat al prestatorului pe baza unui proces-verbal de predare-primire sau se vor transmite pe mail în format electronic (dacă prestatorul are sediul în alt județ). Documentele traduse se vor preda într-un exemplar original pe suport de hârtie de către un reprezentant autorizat al prestatorului pe baza unui proces-verbal de recepție a serviciilor de traducere și interpretare semnat de către prestator și comisia de recepție din partea Casei Județene de Pensii Bacău, însoțit de contorul de cuvinte/caractere, conform cerințelor referitoare la redactarea traducerilor. La solicitarea Casei Județene de Pensii Bacău acestea vor fi transmise și pe suport electronic, fără costuri suplimentare de către reprezentantul autorizat al prestatorului.

Termenele și condițiile de predare a documentelor traduse se vor stabili de comun acord de ambele părți, termenul de scadent pentru execuție urmând a se consemna în procesul-verbal de predare-primire. Acest termen nu poate depăși 7 zile calendaristice. În situația în care acest termen nu poate fi respectat, se va aduce la cunoștință beneficiarului.

În situații de urgență, traducerea documentelor și serviciul de interpretare solicitate de Casa Județeană de Pensii Bacău vor fi asigurate în termen de 24 de ore de la data emiterii solicitării.

Taxarea serviciilor se va efectua în mod individualizat, în funcție de limbile pentru care se solicită serviciul.

Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a solicita legalizarea anumitor documente, la prețurile notarilor publici din România.

Efectuarea serviciilor de revizuire a traducerilor, la cererea beneficiarului, în cazul în care beneficiarul identifică existența unor greșeli gramaticale sau inadvertențe față de textul înaintat spre traducere, documentele vor fi refăcute de către prestator fără alte costuri suplimentare pentru autoritatea contractantă.

Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a verifica manual numărul de cuvinte de pe pagina tradusă. Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a verifica dacă traducerea este realizată de către personal autorizat. În situația în care prestatorul nu prezintă autorizațiile pentru personalul care a efectuat traducerea sau acesta a efectuat traduceri cu personal neautorizat, autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a rezilia unilateral contractul.

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău

Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085

cjp.bacau@gmail.com, www.cjpbacau.ro



Prestatorul va asigura protecția informațiilor la care are acces în derularea contractului și se va asigura că, atât pe perioada de derulare a contractului, cât și după încetarea acestuia, informațiile sau documentele nu vor fi utilizate în alt scop decât pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale.

6. MODUL DE PREZENTARE A OFERTEI FINANCIARE:

În cadrul ofertei financiare se va menționa prețul fără TVA/pagină, pentru fiecare limbă străină, astfel:

Nr. crt.	Denumire limbă străină	Preț unitar / pagină Lei, fără TVA
Total (1+2+...+5)		
pret mediu TOTAL/5		

Se va menționa dacă societatea este plătitoare de TVA.

Prețurile incluse în oferta financiară vor rămâne nemodificate pe toată durata contractului. Tariful pe pagina de traducere va fi același indiferent de conținutul documentului.

Tarifele ofertate se vor exprima prin raportare la o pagină de text descrisă la pct. 7, ce conține 2.000 de caractere cu spațiere (pagină standard). Unitatea minimă de tarifare este de o pagină, iar pentru fracțiunea de pagina, tarifarea se face din jumătate în jumătate de pagina. Pentru fiecare limbă din care se traduce, se va calcula numărul de pagini prin raportarea numărului de caractere dat de contorul de cuvinte la 2.000.

7. CRITERIUL DE ATRIBUIRE A CONTRACTULUI

„prețul cel mai scăzut”, în condițiile îndeplinirii în totalitate a criteriilor din documentația de atribuire - Caietul de sarcini.

8. CONDIȚII DE PLATĂ

Plățile ce fac obiectul contractului de achiziție publică se vor efectua în lei.

Valoarea contractului nu reprezintă obligație de plată, decontarea cheltuielilor se vor efectua de către beneficiarul serviciilor de traducere autorizată, pe baza facturii fiscale emise lunar, însoțită de procesul-verbal de recepție a serviciilor.

9. RECEPȚIONAREA SERVICIILOR ȘI EFECTUAREA PLĂȚILOR

La sfârșitul fiecărei luni se va încheia un proces-verbal de recepție între beneficiar și prestator, în care se constată îndeplinirea integrală/partială sau neîndeplinirea obligațiilor contractuale privind efectuarea serviciilor de traducere. În urma încheierii procesului-verbal prestatorul va emite factura aferentă serviciilor recepționate. Plata către prestator se va efectua în lei, prin ordin de plată în baza facturii emise, în 30 de zile de la primirea facturii.

10. DURATA ÎNCHEIERII CONTRACTULUI

Până la data de 31.12.2025, cu posibilitatea de prelungire a acestuia cu încă 4 luni. Prolungirea contractului se va face în condițiile menținerii prețului convenit inițial în contractul de achiziție publică.

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău

Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085

cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



11. EVALUAREA OFERTELOR

Criteriul de atribuire : **prețul cel mai scăzut**, aplicat pretului mediu pentru cele 5 tarife oferite solicitate în condițiile îndeplinirii în totalitate a criteriilor din documentația de atribuire - Caietul de sarcini.

Marina ARVA
Director Executiv Adj. Ec.

Silviu OPRISAN
Comp. Achizitii

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacau, jud. Bacau

Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085

cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



MODELE DE FORMULARE

Lista formularelor:

Formularul - 1	Declarație privind neîncadrarea în prevederile art. 164 din Legea 98/2016 privind achizițiile publice
Formularul - 2	Declarație privind neîncadrarea în prevederile art. 165 din Legea 98/2016 privind achizițiile publice
Formularul - 3	Declarație privind neîncadrarea în prevederile art. 167 din Legea 98/2016 privind achizițiile publice
Formularul - 4	Formular de oferta, cu anexa la oferta
Formularul - 5	Declarație privind lista principalelor prestări de servicii în ultimii 3 ani
Formularul - 6	Experiența similară

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău
Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085
cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



Formularul 1

Operator Economic

.....
(denumirea)

**DECLARAȚIE PRIVIND NEÎNCADRAREA ÎN PREVEDERILE ART. 164 DIN LEGEA 98/2016
PRIVIND ACHIZITIILE PUBLICE**

Subsemnatul, reprezentant/împuternicit al
..... (denumirea operatorului economic) în calitate de ofertant, declar pe
propria răspundere, sub sancțiunea excluderii din procedură de achiziție publică și sub sancțiunile aplicabile
faptei de fals în acte publice, că nu mă aflu în situația prevăzută la art. 164 din Legea nr. 98/2016 privind
achizițiile publice, respectiv:

(1) nu s-a stabilit, în urma analizei informațiilor și documentelor prezentate de mine, sau nu am luat
cunoștință în orice alt mod că am fost condamnat prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești,
pentru comiterea uneia dintre următoarele infracțiuni:

a) nu am participat la constituirea unui grup infracțional organizat, prevăzută de [art. 367](#) din Legea nr.
286/2009 privind Codul penal, cu modificările și completările ulterioare, sau de dispozițiile corespunzătoare
ale legislației penale a statului în care am fost condamnat;

b) nu am participat la infracțiuni de corupție, prevăzute de art. 289 - 294 din Legea nr. 286/2009, cu
modificările și completările ulterioare, și infracțiuni asimilate infracțiunilor de corupție prevăzute de [art.
10 - 13](#) din Legea nr. 78/2000 pentru prevenirea, descoperirea și sancționarea faptelor de corupție, cu
modificările și completările ulterioare, sau de dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în
care am fost condamnat;

c) nu am participat la infracțiuni împotriva intereselor financiare ale Uniunii Europene, prevăzute de art.
18¹ - 18⁵ din Legea nr. 78/2000, cu modificările și completările ulterioare, sau de dispozițiile corespunzătoare
ale legislației penale a statului în care am fost condamnat;

d) nu am participat la acte de terorism, prevăzute de [art. 32 - 35](#) și art. 37 - 38 din Legea nr. 535/2004
privind prevenirea și combaterea terorismului, cu modificările și completările ulterioare, sau de dispozițiile
corespunzătoare ale legislației penale a statului în care am fost condamnat;

e) nu am participat la spălarea banilor, prevăzută de [art. 29](#) din Legea nr. 656/2002 pentru prevenirea și
sancționarea spălării banilor, precum și pentru instituirea unor măsuri de prevenire și combatere a finanțării
terorismului, republicată, cu modificările ulterioare, sau finanțarea terorismului, prevăzută de art. 36 din
Legea nr. 535/2004, cu modificările și completările ulterioare, sau de dispozițiile corespunzătoare ale
legislației penale a statului în care am fost condamnat;

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău
Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085
cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



f) nu am participat la traficul și exploatarea persoanelor vulnerabile, prevăzute de art. 209 - 217 din Legea nr. 286/2009, cu modificările și completările ulterioare, sau de dispozițiile corespunzătoare ale legislației penale a statului în care am fost condamnat;

g) nu am participat la acțiuni de fraudă, în sensul articolului 1 din Convenția privind protejarea intereselor financiare ale Comunităților Europene din 27 noiembrie 1995.

(2) De asemenea, declar ca nu exista persoana condamnată printr-o hotărâre definitivă care să fie membru al organului de administrare, de conducere sau de supraveghere al operatorului economic sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia.

Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că autoritatea contractantă are dreptul de a solicita în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Înțeleg că în cazul în care această declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de încălcarea prevederilor legislației penale privind falsul în declarații.

Totodată, declar că am luat la cunoștință de prevederile art 326 « Falsul în Declarații » din Codul Penal referitor la « Declararea necorespunzătoare a adevărului, făcută unui organ sau instituții de stat ori unei alte unități în vederea producerii unei consecințe juridice, pentru sine sau pentru altul, atunci când, potrivit legii ori împrejurărilor, declarația făcută servește pentru producerea acelei consecințe, se pedepsește cu închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amenda »

Semnătura reprezentantului ofertantului

.....

Numele și prenumele semnatarului

.....

Capacitate de semnătura

.....

Data

.....

Notă: Toate câmpurile trebuie completate de ofertant sau după caz, de către reprezentantul ofertantului. Aceasta declarație, în cazul asocierii, se va prezenta de către fiecare membru în parte, semnată de reprezentantul său legal.

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău
Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085
cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



Formularul 2

Operator Economic

.....
(denumirea)

**DECLARAȚIE PRIVIND NEÎNCADRAREA ÎN PREVEDERILE ART. 165 DIN LEGEA 98/2016
PRIVIND ACHIZITIILE PUBLICE**

Subsemnatul, reprezentant/împuternicit al
..... (denumirea operatorului economic), în calitate de ofertant la
procedura de achiziție publică pentru atribuirea contractului având ca obiect
.....cod CPV,
organizată de Casa Județeană de Pensii Bacău, declar pe propria răspundere că nu mă aflu în vreuna din
situațiile prevăzute la **art. 165** din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice, respectiv nu am încălcat
obligațiile privind plata impozitelor, taxelor sau a contribuțiilor la bugetul general consolidat, iar acest lucru
a fost stabilit printr-o hotărâre judecătorească sau decizie administrative având caracter definitiv și
obligatoriu în conformitate cu legea statului în care respectivul operator economic este înființat.

Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că
autoritatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice
documente doveditoare de care dispun.

Înțeleg că în cazul în care această declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de încălcarea
prevederilor legislației penale privind falsul în declarații.

Totodată, declar că am luat la cunoștință de prevederile art 326 « Falsul în Declarații » din Codul Penal
referitor la « Declararea necorespunzătoare a adevărului, făcută unui organ sau instituții de stat ori unei alte
unități în vederea producerii unei consecințe juridice, pentru sine sau pentru altul, atunci când, potrivit legii
ori împrejurărilor, declarația făcută servește pentru producerea acelei consecințe, se pedepsește cu
închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amendă »

Semnătura ofertantului sau a reprezentantului ofertantului

Numele și prenumele semnatarului

Capacitate de semnătură

Data

Notă: Toate câmpurile trebuie completate de ofertant sau după caz, de către reprezentantul ofertantului.
Această declarație, în cazul asocierii, se va prezenta de către fiecare membru în parte, semnată de
reprezentantul sau legal.

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău
Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085
cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



Formularul 3

Operator Economic

.....

(denumirea)

**DECLARAȚIE PRIVIND NEÎNCADRAREA ÎN PREVEDERILE ART. 167 DIN LEGEA 98/2016
PRIVIND ACHIZITIILE PUBLICE**

Subsemnatul, reprezentant/împuternicit al
..... (denumirea operatorului economic), în calitate de ofertant la
procedura de achiziție publică pentru atribuirea contractului având ca obiect
.....cod CPV, organizată de Casa Județeană de Pensii
Bacău, declar pe propria răspundere că nu mă aflu în vreuna din situațiile prevăzute la **art. 167** din Legea
98/2016 privind achizițiile publice, respectiv:

- a) nu am încălcat obligațiile stabilite potrivit art. 51, iar autoritatea contractantă poate demonstra acest lucru prin orice mijloc de probă adecvat, cum ar fi decizii ale autorităților competente prin care se constată încălcarea acestor obligații;
- b) nu mă aflu în procedura insolvenței sau în lichidare, în supraveghere judiciară sau în încetarea activității;
- c) nu am comis o abatere profesională gravă care îmi pune în discuție integritatea, iar autoritatea contractantă poate demonstra acest lucru prin orice mijloc de probă adecvat, cum ar fi o decizie a unei instanțe judecătorești sau a unei autorități administrative;
- d) nu am încheiat cu alți operatori economici acorduri care vizează denaturarea concurenței în cadrul său în legătură cu procedura în cauză;
- e) nu mă aflu într-o situație de conflict de interese în cadrul sau în legătură cu procedura în cauză, iar această situație nu poate fi remediată în mod efectiv prin alte măsuri mai puțin severe;
- f) participarea mea anterioară la pregătirea procedurii de atribuire nu a condus la o distorsionare a concurenței, iar această situație nu poate fi remediată prin alte măsuri mai puțin severe;
- g) nu am încălcat în mod grav sau repetat obligațiile principale ce-i revineau în cadrul unui contract de achiziții publice, al unui contract de achiziții sectoriale sau al unui contract de concesiune încheiate anterior, iar aceste încălcări au dus la încetarea anticipată a respectivului contract, plata de daune-interese sau alte sancțiuni comparabile;
- h) nu m-am făcut vinovat de declarații false în conținutul informațiilor transmise la solicitarea autorității contractante în scopul verificării absenței motivelor de excludere sau al îndeplinirii criteriilor de calificare și selecție, nu am prezentat aceste informații sau nu nu sunt în măsură să prezinte documentele justificative solicitate;
- i) nu am încercat să influențez în mod nelegal procesul decizional al autorității contractante, să obțin informații confidențiale care mi-ar putea conferi avantaje nejustificate în cadrul procedurii de

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău

Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085

cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



MINISTERUL MUNCII
FAMILIEI, TINERETULUI ȘI SOLIDARITĂȚII SOCIALE



atribuire sau nu am furnizat din neglijență informații eronate care pot avea o influență semnificativă asupra deciziilor autorității contractante privind excluderea mea din procedura de atribuire, selectarea sau atribuirea contractului de achiziție publică/acordului-cadru către mine.

Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că autoritatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Înțeleg că în cazul în care această declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de încălcarea prevederilor legislației penale privind falsul în declarații.

Totodată, declar că am luat la cunoștință de prevederile art 326 « Falsul în Declarații » din Codul Penal referitor la « Declararea necorespunzătoare a adevărului, făcută unui organ sau instituții de stat ori unei alte unități în vederea producerii unei consecințe juridice, pentru sine sau pentru altul, atunci când, potrivit legii ori împrejurărilor, declarația făcută servește pentru producerea acelei consecințe, se pedepsește cu închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amendă ».

Semnătura ofertantului sau a reprezentantului ofertantului

Numele și prenumele semnatarului

Capacitate de semnătură
.....

Data
.....

Notă: Toate câmpurile trebuie completate de ofertant sau după caz, de către reprezentantul ofertantului. Aceasta declarație, în cazul asocierii, se va prezenta de către fiecare membru în parte, semnata de reprezentantul sau legal.

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău
Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085
cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro

Conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), informațiile referitoare la datele cu caracter personal cuprinse în acest document sunt confidențiale. Acestea sunt destinate exclusiv persoanei/persoanelor menționate ca destinatar/destinatari și altor persoane autorizate să-l primească. Dacă ați primit acest document în mod eronat, vă adresăm rugămintea de a returna documentul primit, expeditorului



Formularul 4

Operator Economic

.....
(denumirea)

FORMULAR DE OFERTĂ

Examinând documentația cuprinsă în caietul de sarcini, subsemnatul, reprezentant al ofertantului(denumirea/numele ofertantului), ne oferim ca, în conformitate cu prevederile și cerințele cuprinse în Caietul de sarcini, să furnizăm prestarea “.....”, pentru suma de lei, (suma în litere și în cifre), plătit în RON, la care se adaugă taxa pe valoarea adăugată conform legii, după caz. Preturile unitare pentru fiecare produs se regăsesc în anexa la formularul de ofertă

1. Ne angajăm să menținem această ofertă valabilă pentru o durată de zile, (durata în litere și cifre), respectiv până la data de (ziua/luna/anul), și ea va rămâne obligatorie pentru noi și poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

2. Ne angajăm ca, în cazul în care oferta noastră este stabilită câștigătoare, să asigurăm prestarea acestor servicii.

4. Ne angajăm să menținem această ofertă valabilă pentru o durată de zile, (durata în litere și cifre), respectiv până la data de (ziua/luna/anul), și ea va rămâne obligatorie pentru noi și poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

5. Până la încheierea și semnarea contractului această ofertă, împreună cu comunicarea transmisă de dumneavoastră, prin care oferta noastră este stabilită câștigătoare, vor constitui un contract angajant între noi.

Semnătura ofertantului sau a reprezentantului ofertantului

Numele și prenumele semnatarului
.....

Capacitate de semnătură
.....

Data
.....

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău
Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085
cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



MINISTERUL MUNCII
FAMILIEI, TINERETULUI ȘI SOLIDARITĂȚII SOCIALE



Anexa la Formular 4

Elemente pret - servicii traducere autorizate

Nr. Crt.	Limba	UM	cantitate	Pret/pagina fara TVA
3	Germana	pagina	1	
4	Greaca	pagina	1	
5	Italiana	pagina	1	
6	Maghiara	pagina	1	
7	Spaniola	pagina	1	
	TOTAL (1+2+...+5)			
	Pret mediu TOTAL/5			

Semnătura ofertantului sau a reprezentantului ofertantului

Numele și prenumele semnatarului
.....

Capacitate de semnătură
.....

Data
.....

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău
Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085
cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro

Conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), informațiile referitoare la datele cu caracter personal cuprinse în acest document sunt confidențiale. Acestea sunt destinate exclusiv persoanei/persoanelor menționate ca destinatar/destinatari și altor persoane autorizate să-l primească. Dacă ați primit acest document în mod eronat, vă adresăm rugămintea de a returna documentul primit, expeditorului



Formular 5

OPERATOR ECONOMIC

(denumirea/numele)

**DECLARAȚIE PRIVIND LISTA PRINCIPALELOR PRESTARI DE SERVICII
ÎN ULTIMII 3 ANI**

Subsemnatul....., reprezentant împuternicit al
..... (denumirea/numele si sediul/adresa operatorului economic)

declar pe propria răspundere, sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice, ca datele prezentate în tabelul anexat sunt reale.

Subsemnatul declar ca informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că autoritatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, situațiilor și documentelor care însoțesc oferta, orice informații suplimentare în scopul verificării datelor din prezenta declarație.

Subsemnatul autorizez prin prezenta orice instituție, societate comercială, bancă, alte persoane juridice să furnizeze informații reprezentanților autorizați ai
..... (denumirea si adresa autorității contractante) cu privire la orice aspect tehnic si financiar în legătură cu activitatea noastră.

Prezenta declarație este valabilă până la data de(se precizează data expirării perioadei de valabilitate a ofertei)

Operator economic,

.....

(semnatura autorizată)

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacau, jud. Bacau
Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085
cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



MINISTERUL MUNCII
FAMILIEI, TINERETULUI ȘI SOLIDARITĂȚII SOCIALE



Nr. Crt.	Obiectul contractului	Codul CPV	Denumirea/numele beneficiarului/clientului Adresa	Calitatea furnizorului*)	Prețul total al contractului	Procent îndeplinit de furnizor %	Cantitatea (U.M.)	Perioada de derulare**)
0	1	2	3	4	5	6	7	8
1								
2								

Operator economic,

.....

(semnatura autorizată)

*) Se precizează calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului care poate fi de: contractant unic sau contractant conducător (lider de asociație); contractant asociat, subcontractant.

**) Se va preciza perioada de începere și de finalizare a livrării

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău
Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085
cjp.bacau@gmail.com , www.cjpbacau.ro



CANDIDATUL/OFERTANTUL

(denumirea/numele)

EXPERIENȚA SIMILARĂ*)

1. Denumirea și obiectul contractului: _____.

Numarul și data contractului: _____.

2. Denumirea/numele beneficiarului/clientului: _____.

Adresa beneficiarului/clientului: _____.

Tara: _____.

3. Calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului:

(se bifează opțiunea corespunzătoare)

—

☐ contractant unic sau contractant conducător (lider de asociație)

—

☐ contractant asociat

—

☐ subcontractant

4. Valoarea contractului:

exprimată în

exprimată

Direcția Economică - Compartiment Achiziții

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău
Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085
cjp.bacau@gmail.com, www.cjpbacau.ro

Conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), informațiile referitoare la datele cu caracter personal cuprinse în acest document sunt confidențiale. Acestea sunt destinate exclusiv persoanei/persoanelor menționate ca destinatar/destinatari și altor persoane autorizate să-l primească. Dacă ați primit acest document în mod eronat, vă adresăm rugămintea de a returna documentul primit, expeditorului



moneda în care în echivalent

s-a încheiat

euro

contractul

a) inițială (la data semnării contractului):

b) finală (la data finalizării contractului):

5. Dacă au fost litigii privind îndeplinirea contractului, natura acestora și modul lor de soluționare: _____.

6. Gama de servicii prestate în baza contractului, precum și alte aspecte relevante prin care ofertantul/candidatul își susține experiența similară:

_____.

Candidat/ofertant,

(semnatura autorizată)

**) Se completează fișe distincte pentru fiecare contract, care vor fi confirmate, la cererea comisiei de evaluare, prin prezentarea contractului respectiv.*

Directia Economica - Compartiment Achizitii

Bld. Ionita Sandu Sturza, nr. 63A, mun. Bacău, jud. Bacău
Tel.: +4 0234 511366, +4 0234 512279, Fax: +4 0234 510085
cjp.bacau@gmail.com, www.cjpbacau.ro

Conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), informațiile referitoare la datele cu caracter personal cuprinse în acest document sunt confidențiale. Acestea sunt destinate exclusiv persoanei/persoanelor menționate ca destinatar/destinatari și altor persoane autorizate să-l primească. Dacă ați primit acest document în mod eronat, vă adresăm rugămintea de a returna documentul primit, expeditorului